

ZPR2000

GRILL KONTAKTOWY

Пресс-гриль  
/ Press grill

---

# zelter



ZPR2000

**PL** INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
Grill kontaktowy

**EN** USER MANUAL  
Press Grill

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Grill

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Oboustranný gril

**SK** NÁVOD NA UOBSLUHU  
Zatvárací gril

**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Húsvasaló

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Grătar Presă

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
Пресс-гриль

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Електричний гриль-прес

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Грил преса



**DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. ŻYCZYMY SATYSFAKJI Z UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.**

## **OSTRZEŻENIE**

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję przechowuj w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

## **OPIS**

1. Uchwyt
2. Tabliczki dekoracyjne
3. Górna obudowa
4. Płyta grilla z powłoką zapobiegającą przywieraniu
5. Lampka sygnalizacyjna gotowości
6. Lampka sygnalizacyjna zasilania
7. Pokrętko termostatu
8. Pojemnik na olej
9. Dolna obudowa

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, dla bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej zdolnościach fizycznych, sensorycznych, umysłowych lub osoby bez doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje korzystania z urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z taką obsługą. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia ani konserwacji urządzenia bez nadzoru osób dorosłych.

Urządzenie i kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.



Powierzchnie mogą nagrzewać się w czasie używania.

Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi przez zewnętrzny czasomierz lub oddzielny zdalny system sterowania.

Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej konserwacji i czyszczenia.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

Nieprawidłowe używanie lub niewłaściwa obsługa produktu powoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdź, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W trakcie korzystania z urządzenia przewód zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia.

Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od sieci, mając mokre dłonie lub stopy.

Nie ciągnij za przewód zasilający w celu odłączenia urządzenia. Nie używaj przewodu do wieszania urządzenia.

W przypadku jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia natychmiast odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Pod żadnym pozorem nie otwieraj obudowy urządzenia.

Pozostaw je tak aby nie zagrażało bezpieczeństwu.

Naprawy lub procedury dotyczące urządzenia może wykonywać tylko wykwalifikowany personel z autoryzowanego serwisu.

Firma **EUROGAMA** nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub uszkodzenia, które mogą wystąpić u ludzi, zwierząt lub przedmiotów w wyniku nieprzestrzegania powyższych ostrzeżeń.

## SPOSÓB UŻYCIA

### Przed użyciem

Upewnij się, że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte.

Przed pierwszym użyciem produktu umyj części urządzenia, które będą miały kontakt z żywnością zgodnie z opisem w sekcji dotyczącej czyszczenia.

### Użytkowanie

Zamknij grill i podłącz go do gniazda zasilającego. Zaświeci się czerwona lampka zasilania informująca, że grill rozpoczął wstępne nagrzewanie.

W tym czasie ustaw wybraną temperaturę za pomocą pokrętki termostatu z prawej strony.

Pozycja „MIN” jest przeznaczona do delikatnego opiekania, a pozycja „MAX” do mocniejszego opiekania.

Na początku ustaw temperaturę w pozycji środkowej. Następnie możesz zmniejszyć ją lub zwiększyć w zależności od preferencji. Każde rodzaje żywności przygotowywane są w innej temperaturze.

Osiągnięcie temperatury pieczenia wymaga podgrzewania przez około 3–5 minut, następnie zapala się niebieska lampka sygnalizująca gotowość grilla do użycia.

Używaj grilla do grillowanych kanapek i tortilli z zapiekany serem (quesadillas).

Grill jest wyposażony w uchwyt i zawias, dzięki którym można dostosować grubość

żywności za pomocą pokrywy. Takie rozwiązanie pozwala łatwo grillować zarówno cienkie plasterki ziemniaków, jak i grube steki połówicy z dostosowaniem się do wielkości danego dania i jego równomiernego opieczienia.

Podczas gotowania więcej niż jednego produktu mającego kontakt z grillem, należy zadbać, aby wszystkie produkty miały taką samą grubość, tak aby pokrywa zamknęła się równomiernie na produktach.

## Otwarcie 180°

Górna płyta/pokrywa jest wyrównana z dolną płytą/podstawą.

Górną i dolną płytę można rozłożyć w jednej linii, aby uzyskać jedną dużą powierzchnię do grillowania. Aby rozłożyć urządzenie w tej pozycji, należy znaleźć dźwignię zwalniania zawiasu na prawym ramieniu. Jedną ręką przytrzymaj uchwyt, a drugą pociągnij dźwignię do siebie. Pchnij dźwignię w przeciwnym kierunku do momentu, w którym pokrywa rozłoży się płasko na blacie.

Urządzenie pozostanie w tym położeniu do czasu podniesienia uchwytu i powrotu pokrywy do pozycji zamkniętej.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Odłącz urządzenie od zasilania i zostaw do ostygnięcia przed przeprowadzeniem czynności czyszczenia.

Z wyjątkiem zespołu zasilającego i przyłącza do zasilania, wszystkie części można myć detergentem i wodą lub płynem do mycia naczyń. Dokładnie oplucz te części, aby usunąć wszystkie ślady detergentu. Umyj wyposażenie wilgotną ściereczką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń i osusz. Do czyszczenia urządzenia nie używaj rozpuszczalników ani produktów o kwasowym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze lub produkty ścierne.

Nie wprowadzaj wody ani innych płynów do odpowietrzników w celu uniknięcia uszkodzenia części wewnętrznych urządzenia.

Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie, ani nie umieszczaj go pod bieżącą wodą.

Zaleca się czyścić urządzenie regularnie i usuwać pozostałości jedzenia.

Żadna część urządzenia nie nadaje się do mycia w zmywarce.

## UTYLIZACJA



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

## WARNING

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. store these in a safe place for future reference.

## DESCRIPTION

1. Handle
2. Decorative plates
3. Upper Housing
4. Grill Non-stick Plate
5. Ready Light
6. Power Light
7. Thermostat Knob
8. Oil Tray
9. Bottom Housing

## SAFETY INSTRUCTIONS

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.



Surfaces are liable to get hot during use.

Appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control

system.

Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning.

## IMPORTANT WARNINGS

Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use.

Do not use the device, or connect and disconnect to the supply mains with the hands and / or feet wet.

Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

**Eurogama Sp. z o.o.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### Before use

Make sure that all the product's packaging has been removed.

Before using the product for first time clean the parts that will come into contact with food in the manner described in the cleaning section.

### Use

Close the Grill Toaster and plug it into the wall outlet, you will find the red power lights indicating that the Grill Toaster has begun preheating.

As this time, you can be the right Thermostat Knob to set the temperature control to your desired setting: "MIN" for light coloured food and "MAX" for darker food. At first, try a setting in the middle. You may later adjust it lower or higher according to your preference. Different foods will also cook up differently.

It will be preheating approximately 3~5 minutes to reach baking temperature, the blue ready lights, the Grill Toaster is ready for use.

Use the Grill Toaster as a Press grill to grill sandwiches, breads and quesadillas.

The Grill Toaster was designed with a unique handle and hinge that allows the cover to adjust to the thickness of the food. You can easily grill anything from a thinly-sliced potato to a thick sirloin steak with even results.

When cooking more than one food item in the contact grill, it is important that the thickness of food items is consistent so the cover will close evenly on the food.

### Opening 180°

Upper plate/cover is level with lower plate/base.

The upper and lower plates line up to create one large cooking surface. The appliance to this position, locate the hinge release lever on the right arm.

With one hand on the handle, use the other one to slide the lever toward you. Push the handle back until its cover rests flat on the counter.

The unit will stay in this position until you lift the handle and cover to return it to the closed position.

## MANITENANCE AND CLEANING

Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.

Except for the power unit and the mains connection, all the parts can be cleaned with detergent and water or in washing up liquid. Rinse thoroughly to remove all traces of detergent.

Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry. - Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.

Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance

Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

It is advisable to clean the appliance regularly and remove any food remains.

Neither parts of this appliance are suitable for cleaning in the dishwasher.

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

We hope that you will be satisfied with this product.



**WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.**

## **ACHTUNG**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Anwendung des Produkts aufmerksam durch. Bewahren Sie diese zur späteren Einsichtnahme an einem sicheren Ort auf.

## **BESCHREIBUNG**

1. Griff
2. Dekorative Teller
3. Oberes Gehäuse
4. Antihafplatte des Grills
5. Bereitschaftslämpchen
6. Stromlämpchen
7. Thermostatknopf
8. Ölwanne
9. Unteres Gehäuse

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nur von Kindern vorgenommen werden, die älter als 8 Jahre sind und beaufsichtigt werden.

Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.



Die Oberflächen können bei der Anwendung heiß werden.

Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einem externen Timer oder einem getrennten Fernbedienungssystem bestimmt.

Verfahren Sie bei der Reinigung entsprechend des Abschnitts bezüglich Wartung und Reinigung in dieser Anweisung.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

Jede unsachgemäße Verwendung oder unsachgemäße Handhabung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie.

Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Das Netzanschlusskabel darf während der Verwendung nicht verwickelt oder um das Produkt gewickelt werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, schließen Sie es nicht an und trennen Sie es nicht vom Stromnetz, wenn Sie nasse Hände und/oder Füße haben.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Stecker zu ziehen, und verwenden Sie es nicht als Griff.

Trennen Sie das Produkt im Falle einer Panne oder Beschädigung sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst. Um Gefahren zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Reparaturen oder Eingriffe am Gerät dürfen nur von qualifiziertem technischem Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke durchgeführt werden.

**Eurogama Sp. z o.o.** lehnt jede Haftung für Schäden ab, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen entstehen könnten, falls diese Warnhinweise nicht beachtet werden.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Vor der Verwendung

Stellen Sie sicher, dass die gesamte Produktverpackung entfernt worden ist.

Bevor Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen, reinigen Sie die Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, wie im Abschnitt Reinigung beschrieben.

### Verwendung

Schließen Sie den Grill-Toaster und schließen Sie ihn an die Steckdose an. Die roten Stromlämpchen zeigen an, dass der Grill-Toaster mit der Vorheizung begonnen hat.

Nun können Sie den Temperaturregler mit dem rechten Thermostatknopf wie gewünscht einstellen: „MIN“ für helle Lebensmittel und „MAX“ für dunklere Lebensmittel. Beginnen Sie mit einer mittleren Einstellung. Sie können sich später nach Belieben für eine höhere oder niedrigere Einstellung entscheiden. Unterschiedliche Lebensmittel werden auch auf unterschiedliche Weise zubereitet.

Das Gerät wärmt etwa 3–5 Minuten vor, um die Backtemperatur zu erreichen. Das blau Bereitschaftslämpchen leuchtet auf und der Grill-Toaster ist betriebsbereit.

Nutzen Sie den Grill-Toaster als Pressgrill, um Sandwiches, Brote und Quesadillas zu rösten.

Der Grill-Toaster wurde mit einem einzigartigen Griff und einem Scharnier konzipiert, mit dem sich die

Abdeckung an die Dicke der Lebensmittel anpasst. Sie können problemlos alles gleichmäßig grillen, von einer in dünne Scheiben geschnittenen Kartoffel bis hin zu einem dicken Lendensteak.

Wenn Sie mehr als ein Lebensmittel auf dem Kontaktgrill zubereiten, sollten die Lebensmittel einheitlich dick sein, sodass die Abdeckung gleichmäßig auf den Lebensmitteln aufliegt.

## 180°-Öffnung

Die obere Platte/Abdeckung befindet sich auf Höhe der unteren Platte/des Sockels.

Die obere und untere Platte ergeben eine große Garfläche. Wenn sich das Gerät in dieser Position befindet, suchen Sie den Freigabehebel des Scharniers am rechten Arm.

Halten Sie den Griff mit einer Hand fest und schieben Sie den Hebel mit der anderen Hand zu sich heran. Drücken Sie den Griff zurück, bis die Abdeckung flach auf der Arbeitsfläche aufliegt.

Das Gerät bleibt in dieser Position, bis Sie den Griff und die Abdeckung anheben, um sie wieder in die geschlossene Position zu versetzen.

## WARTUNG UND REINIGUNG

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen.

Mit Ausnahme des Netzteils und des Netzanschlusses lassen sich sämtliche Teile mit Reinigungsmittel und Wasser oder in Spülmittel reinigen. Spülen Sie alle Teile gründlich ab, um sämtliche Reinigungsmittelrückstände zu entfernen.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und ein paar Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es im Anschluss ab. - Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.

Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Lüftungsöffnungen kommen, um Schäden an den Innenteilen des Geräts zu vermeiden

Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.

Es empfiehlt sich, das Gerät in regelmäßigen Abständen zu reinigen und Lebensmittelrückstände zu entfernen.

Keine Teile dieses Geräts sind für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

## PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronikaltgeräten schafft. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht in der Mülltonne, sondern in der am nächsten gelegenen Elektro- und Elektronik-Abfallsammelstelle.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sind.

RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI ZA TO, ŽE JSTE SI VYBRALI SPOLEČNOST ZELMER.  
DOUFAME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBRĚ SLOUŽIT.

## VAROVÁNÍ

Před použitím produktu si pozorně přečtěte návod k použití. Uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

## POPIS

1. Rukojeť
2. Dekorativní talíře
3. Horní tělo spotřebiče
4. Grilovací deska s nepřilnavým povrchem
5. Kontrolka připravenosti „Ready“
6. Kontrolka zapnutého přístroje „Power“
7. Knoflík termostatu
8. Zásobník na olej
9. Spodní tělo spotřebiče

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pokud dojde k poškození přívodního kabelu, musí být vyměněn výrobcem nebo zástupcem servisu či podobně kvalifikovanou osobou, aby se eliminovalo nebezpečí.

Spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného použití spotřebiče a rozumí možným rizikům. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dohledem.

Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.



Během používání se povrch spotřebiče může zahřát.

Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího

časovače nebo samostatného dálkového ovládní.

Při čištění postupujte podle části o údržbě a čištění v tomto návodu.

## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení s produktem bude mít za následek neplatnost záruky.

Před zapojením produktu zkontrolujte, zda je síťové napětí stejné jako napětí uvedené na štítku produktu.

Během používání nesmí být síťový napájecí kabel zamotaný nebo omotaný kolem produktu.

Nepoužívejte zařízení ani jej nepřipojujte a neodpojujte od elektrické sítě mokřými rukama a nebo nohama.

Netahejte za připojovací kabel spotřebiče, jestliže ho chcete odpojit od zásuvky elektrického proudu. Nepoužívejte kabel jako madlo.

V případě poruchy nebo poškození okamžitě odpojte produkt ze sítě a kontaktujte technickou podporu společnosti. Abyste předešli jakémukoli nebezpečí, zařízení neotevírejte. Opravy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál z oficiální technické podpory značky produktu.

**Společnost Eurogama Sp. z o.o.** se zříká veškeré odpovědnosti za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.

## NÁVOD K POUŽITÍ

### Před použitím

Ujistěte se, že jste odstranili veškerý obalový materiál z produktu.

Před prvním použitím vyčistěte části spotřebiče, které přicházejí do styku s potravinami, způsobem popsáním v části čištění.

### Použití

Zavřete gril a zapojte jej do síťové zásuvky, rozsvítí se červené kontrolky napájení, což znamená, že se spotřebič začal předehřívat.

V tento moment nastavte pomocí knoflíku termostatu požadovanou teplotu: „MIN“ pro potraviny světlé barvy a „MAX“ pro tmavší potraviny. Nejprve vyzkoušejte nastavení na střední teplotu. Později můžete upravit nastavení na nižší nebo vyšší teplotu podle svých preferencí. Různé druhy potravin se připravují při různých teplotách.

Spotřebič se bude předehřívat na pečící teplotu přibližně 3~5 minut, modrý kontrolka znamená, že je gril připraven k použití.

Používejte gril jako přítlačný pro přípravu sendvičů, pečiva a quesadillas.

Gril je vybaven unikátní rukojetí a závěsem, který umožňuje, aby se horní grilovací deska přizpůsobila tloušťce připravovaného jídla. Můžete tak snadno grilovat s rovnoměrným výsledkem cokoli, od tenkých plátků brambor až po vysoký steak ze svíčkové.

Při přípravě více než jedné potraviny v kontaktním grilu je důležité, aby byla tloušťka všech potravin shodná, aby se horní grilovací deska mohla rovnoměrně rozložit na jídlo.

## Otevření grilu 180 °

Horní grilovací deska/kryt nyní leží ve vodorovné poloze zároveň s dolní grilovací deskou/základnou.

Horní a spodní deska se srovnají a vytvoří jednu velkou plochu pro přípravu jídla. Gril do této polohy rozložíte pomocí uvolňovací páčky závěsu na pravé straně.

Stlačte tlačítko s jednou rukou na rukojeti, druhou rukou posuňte páčku směrem k sobě. Zvedněte rukojeť s horní grilovací deskou/krytem, dokud kryt nebude ležet naplocho na povrchu.

Spotřebič zůstane v této poloze, dokud pomocí rukojeti nevrátíte horní kryt do uzavřené polohy.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před jakýmkoli čištěním odpojte spotřebič od sítě a nechte jej vychladnout.

Kromě napájecí jednotky a síťového připojení lze všechny části čistit vodou a saponátem nebo prostředkem na mytí nádobí. Důkladně opláchněte, abyste odstranili všechny stopy mycího prostředku.

Spotřebič očistěte navlhčeným hadříkem s několika kapkami mycího prostředku a poté osušte. - K čištění spotřebiče nepoužívejte rozpouštědla ani produkty s kyselým nebo zásaditým pH, jako jsou bělidla nebo abrazivní přípravky.

Nedovolte vniknout vodě ani jiné kapalině do vzduchových větracích otvorů, aby nedošlo k poškození vnitřní části spotřebiče.

Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny a neumísťujte jej pod tekoucí vodu.

Doporučujeme spotřebič pravidelně čistit a odstraňovat z něj zbytky jídla.

Žádná z částí tohoto spotřebiče není vhodná k mytí v myčce.

## LIKVIDACE PRODUKTU



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), poskytuje právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektronických a elektrických zařízení. Tento produkt nevyhazujte do koše, ale odevzdejte jej do sběrného dvora v blízkosti vašeho bydliště.

Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni.

**ĎAKUJEME VÁM, ŽE STE SI VYBRALI ZELMER. VERÍME, ŽE VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.**

## UPOZORNENIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny. Návod na použitie si uschovajte na bezpečnom mieste pre budúcu potrebu.

## POPIS

1. Rukoväť
2. Platne s ozdobným vzorom
3. Horná časť grilu
4. Grilovacia platňa s nepriľnavým povrchom
5. Svetelná kontrolka „Pripravený“
6. Svetelná kontrolka „Zapnutý“
7. Otočné koliesko termostatu
8. Tácka na šťavu
9. Spodná časť grilu

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie alebo údržbu na používateľskej úrovni nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov, pokiaľ nie sú pod dohľadom zodpovednej osoby.

Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajúte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.



Povrchové plochy môžu byť pri používaní horúce.  
Tento spotrebič sa nesmie ovládať prostredníctvom externého časovača alebo

## samostatného systému diaľkového ovládania.

Pri čistení postupujte v súlade s časťou o údržbe a čistení v tejto príručke.

### DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Akékoľvek nesprávne použitie alebo nesprávne zaobchádzanie s výrobkom má za následok stratu platnosti záruky.

Pred zapojením výrobku skontrolujte, či je vaše sieťové napätie rovnaké ako napätie uvedené na výrobnom štítku.

Hlavný napájací kábel nesmie byť počas použitia pokrútený alebo omotaný okolo výrobku.

Prístroj nepoužívajte, ani ho nepripájajte a neodpájajte z elektrickej siete, ak máte mokré ruky alebo nohy.

Nepodpájajte spotrebič zo sieťovej zásuvky ľahom za napájací kábel, ani ho nepoužívajte ako rukoväť

V prípade poruchy, alebo poškodenia okamžite odpojte výrobok zo siete a kontaktujte oficiálnu technickú podporu. Spotrebič neotvárajte, aby ste predišli akémukoľvek nebezpečenstvu. Opravy alebo zásahy na zariadení môžu vykonávať iba kvalifikovaní technici z oficiálnej technickej podpory značky.

**Eurogama Sp. z o.o.** sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo predmetom v dôsledku nedodržania týchto upozornení.

### NÁVOD NA POUŽITIE

#### Pred použitím

Skontrolujte, či ste z výrobku odstránili všetky obaly.

Pred prvým použitím výrobky očistite diely, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, takým spôsobom, ako je uvedené v časti „Čistenie“.

#### Používanie

Elektrický gril zatvorte a pripojte ho do elektrickej zásuvky v stene. Rozsvietenie sa červené svetelné kontrolky napájania, čo znamená, že sa spustil predohrev.

Teraz môžete pomocou otočného kolieska termostatu nastaviť požadovanú teplotu: „MIN“ pre zľahka opečené pokrmy a „MAX“ pre výraznejšie opečené pokrmy. Najprv skúste nastaviť stredne silnú teplotu. Neskôr môžete teplotu podľa uváženia znížiť alebo zvýšiť. Taktiež netreba zabúdať na to, že tepelná úprava pokrmov sa líši v závislosti od použitých potravín.

Fáza predohrevu trvá približne 3 – 5 minút, kým sa dosiahne teplota pečenia. Rozsvietenie sa modrá svetelná kontrolka, čo znamená, že elektrický gril je pripravený na použitie.

Elektrický gril môžete použiť ako toastovač na grilovanie sendvičov, hriankov alebo quesadill.

Elektrický gril je vybavený jedinečnou rukoväťou a pántami, ktoré umožňujú nastaviť polohu hornej časti grilu podľa hrúbky pripravovaného pokrmu. Vďaka tomu ľahko ugrilujete čokoľvek: počnúc zemiakmi nakrájanými na jemné plátky až po hrubý steak zo sviečkovice – výsledky sú vždy dokonalé.

Pokiaľ na kontaktnom grile pripravujete viac ako jeden druh pokrmu, je dôležité, aby jednotlivé kúsky boli rovnako hrubé: len tak horná časť grilu rovnomerne prekryje pripravované jedlo.

#### Gril v otvorenej polohe (180°)

Horná platňa/kryt grilu sú v jednej úrovni so spodnou platňou/základňou grilu.

Horná a spodná grilovacia platňa sú zarovnané a vytvárajú jednu veľkú grilovaciu plochu. Ak chcete spotrebič nastaviť do tejto polohy, nájdite páčku na uvoľnenie pántov na pravej strane.

Jednou rukou uchopte rukoväť a druhou rukou posuňte páčku smerom k sebe. Rukovať tlačte dozadu,



až kým horná časť grilu neleží naplocho na pracovnej doske.

Gril ostane v tejto polohe, kým nenadvihnete rukoväť a horná časť grilu sa vráti do zatvorenej polohy.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

Spotrebič odpojte z elektrickej siete a pred čistením ho nechajte vychladnúť.

Okrem napájacieho zdroja a elektrickej prípojky sa všetky diely môžu čistiť vodou a čistiacim prostriedkom alebo prostriedkom na umývanie riadu. Diely po očistení dôkladne opláchnite vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky čistiaceho prostriedku.

Spotrebič očistite vlhkou handričkou s niekoľkými kvapkami tekutého prostriedku na umývanie riadu a potom nechajte uschnúť. - Na čistenie spotrebiča nepoužívajte rozpúšťadlá ani prípravky s kyslým alebo zásaditým pH, ako napríklad bielidlá alebo abrazívne čistiace prostriedky.

Dávajte pozor, aby do vetracích otvorov nevnikla voda alebo iná kvapalina – mohlo by dôjsť k poškodeniu vnútorných častí spotrebiča.

Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny, ani ho nedávajte pod tečúcu vodu.

Spotrebič odporúčame pravidelne čistiť a odstrániť z neho zvyšky potravín.

Žiadne diely tohto spotrebiča nie sú vhodné do umývačky riadu.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Tento výrobok je v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), ktorá vymedzuje právny rámec platný v Európskej únii, čo sa týka likvidácie a opätovného použitia odpadu z elektronických a elektrických zariadení. Tento výrobok nevyhadzujte do koša, ale ho zanešte do najbližšieho zberného strediska pre elektrický a elektronický odpad.

Veríme, že budete s týmto výrobkom spokojní.

**KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTOTTA. BÍZUNK BENNE, HOGY A TERMÉK AZ ELVÁRÁSAINAK MEGFELELŐEN TELJESÍT, ÉS SOK ÖRÖMÉT LELEI BENNE.**

## **FIGYELEM**

A termék használatba vétele előtt kérjük, alaposan olvassa el a használati útmutatót, és ne dobja ki, mert a későbbiekben még szüksége lehet rá.

## **LEÍRÁS**

1. Fogantyú
2. Díszlemezek
3. Felső burkolat
4. Tapadásmentes grill-lap
5. Használatra kész jelzőfény
6. Bekapcsolásjelző
7. Hőfokszabályzó gomb
8. Olajtálca
9. Alsó burkolat

## **MUNKAVÉDELMI ÚTMUTATÓ**

A balesetveszély elkerülése érdekében a sérült tápkábel cseréjét bízza a gyártóra, a gyártó szervizmunkatársára vagy más, megfelelően képzett szakemberre.

A berendezést gyermekek (8 éves kortól) és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint a megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben utasításokat kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és tájékoztatták őket a berendezéssel kapcsolatos veszélyekről. Gondoskodjon róla, hogy a gyerekek ne játszanak a berendezéssel. Gyermekek csak 8 év felett végezhetnek tisztítást és karbantartást a készüléken, és ők is csak felügyelet mellett.

Ügyeljen arra, hogy 8 évnél fiatalabb gyermekek ne nyúlhassanak a készülékhez vagy annak tápkábeléhez.



Az egység felületei használat közben felforrósodhatnak.

A készülékeket ne használja külső időzítővel vagy különálló távvezérelt rendszerrel.

A tisztítást a jelen kézikönyv tisztításra és karbantartásra vonatkozó részében szereplő utasításoknak megfelelően végezze el.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A termék nem rendeltetésszerű használata vagy nem megfelelő kezelése a jótállás elvesztésével jár.

A termék hálózathoz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék címkéjén feltüntetett értéknek.

Ügyeljen arra, hogy használat közben a tápkábel ne gubancolódjon össze, és ne tekeredjen a termék köré.

Ne használja a készüléket és ne dugja be a konnektorba vagy húzza ki abból, ha nedves a keze, vagy ha vizes helyen áll mezítárb.

A tápkábelt a dugasznál fogva húzza ki, és soha ne a tápkábelnél fogva mozgassa a készüléket.

A termék meghibásodása vagy sérülése esetén azonnal húzza ki a tápkábelt, és forduljon szakemberhez. A veszélyek elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. A készüléken kizárólag a gyártó hivatalos szervizmunkatársai végezhetnek javítást.

**Az Eurogama Sp. z o.o.** nem vállal felelősséget a jelen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő személyi vagy állatok ért sérülésekért és vagyoni károkért.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### Használat előtt

Feltétlenül távolítson el minden csomagolóanyagot.

Az első használat előtt tisztítsa meg az élelmiszerrel érintkező részeket – lásd a tisztításra vonatkozó fejezetet.

### Használat

Hajtsa le a grillsütő fedelét, majd csatlakoztassa a dugaszt a fali aljzathoz. A kigyulladás piros bekapcsolásjelző jelzi, hogy a grillsütő elkezdett felmelegedni.

Ezután állítsa be a kívánt hőfokot a hőfokszabályzó gomb segítségével: a „MIN” fokozat felé az étel világosabb lesz, a „MAX” fokozat felé pedig sötétebb. Először próbálja ki a közepes fokozatot. Később aztán az igényeinek megfelelően módosíthatja a beállítást. A különböző ételek más-más hőfokbeállítást igényelhetnek.

A grillsütő kb. 3–5 perc alatt éri el a sütéshez szükséges hőmérsékletet, ezt követően készen áll a használatra.

A grillsütő fedelét lenyomva lehet melegszendvicset, pirítóst és quesadillát készíteni.

A fogantyúval ellátott fedél révén különböző vastagságú ételeket készíthet a grillsütővel. Vékonyra szelt krumpliól vastag hátszínseletekig bármilyen fogás szépen, egyenletesen átsüthető.

Ha egyszerre többféle ételt is süt, fontos, hogy azok egyforma vastagságúak legyenek, hogy a grill-lap mindent egyenletesen érjen.

## A sütő szétnyitása

A felső lap/burkolat az alsó lap/burkolat mellett, vízszintesen áll.

A felső és alsó lap egyetlen nagy sütőfelületet képez. Ennek a beállításnak az eléréséhez keresse meg a zsanér kioldókarját a jobb oldalon.

Egyik kezével fogja a fogantyút, a másikkal pedig húzza maga felé a kart. Tolja előre a fogantyút úgy, hogy a burkolat felfeküdjön a konyhapultra.

Az egység egészen addig így marad, amíg a fogantyút és a burkolatot felhajtva össze nem csukja a sütőt.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A tisztítási feladatok előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, majd hagyja lehűlni.

A tápegység és a hálózati csatlakozó kivételével minden rész megtisztítható tisztítószerez oldattal. Öblítse le alaposan, hogy sehol se maradjon tisztítószerez.

A készüléket néhány csepp mosogatószerrel átnedvesített ruhával tisztítsa, majd hagyja megszáradni. - A készülék tisztításához ne használjon savas vagy lúgos kémhatású oldószereket vagy termékeket, pl. hígítót, sem súroló hatású anyagokat.

Ügyeljen rá, hogy a szellőzőnyílásokba ne kerüljön víz vagy más folyadék, mivel ezek kárt okozhatnak a készülék belső alkatrészeiben.

Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba, és ne helyezze folyó víz alá.

Azt javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, és minden ételmaradékot távolítson el belőle.

A készülék egyetlen része sem tisztítható mosogatógépben.

## A TERMÉK SELEJTEZÉSE



A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (más néven WEEE irányelv) előírásainak, amely a villamos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A termék nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként. A terméket a lakóhelye szerinti villamos- és elektronikus hulladék-gyűjtő helyre kell eljuttatni.

Reméljük, hogy meglepedéssel használja majd termékünket.

**VĂ MULȚUMIM PENTRU CĂ AȚI ALES ZELMER. NE DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEZE CONFORM AȘTEPTĂRILOR ȘI NEVOILOR DUMNEAVOĂSTRĂ.**

## **AVERTISMENT**

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de a utiliza produsul. Păstrați-le într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

## **DESCRIERE**

1. Mâner
2. Plăci decorative
3. Carcasă superioară
4. Placă neaderentă grătar
5. Indicator luminos „gata de folosire”
6. Indicator luminos alimentare
7. Buton Termostat
8. Tavă colectare ulei
9. Carcasă inferioară

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul de service sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare utilizării acestuia, cu condiția să fie supravegheate sau să li se ofere instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și să înțeleagă pericolele implicate. Este interzis copiilor să se joace cu acest aparat. Curățarea și întreținerea nu se va efectua de către copii, decât dacă au peste 8 ani și sunt supravegheați de un adult.

Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.



Suprafețele se pot încălzi în timpul utilizării.

Aparatele nu sunt destinate utilizării cu ajutorul

unui cronometru extern sau al unui sistem de control la distanță separat.

Pentru curățare, procedați în conformitate cu secțiunea din acest manual referitoare la întreținere și curățare.

## AVERTISMENTE IMPORTANTE

Orice utilizare incorectă sau manevrare necorespunzătoare a aparatului vor duce la pierderea garanției.

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de electricitate, verificați dacă tensiunea rețelei dumneavoastră corespunde cu cea indicată pe eticheta produsului.

În timpul utilizării, cablul de conectare la sursa de electricitate trebuie să nu fie încurcat sau înfășurat în jurul produsului.

Nu utilizați dispozitivul, nu conectați la și nu deconectați de la rețeaua de alimentare cu mâinile și/sau picioarele ude.

Nu trageți de cablul de conectare pentru a-l deconecta de la sursa de electricitate și nu îl folosiți ca mâner

Deconectați produsul imediat de la sursa de electricitate în caz de defecțiune sau avarie și contactați un service oficial de asistență tehnică. Pentru a preveni orice risc de pericol, nu deschideți aparatul. Doar personalul tehnic calificat al service-ului oficial de asistență tehnică al mărcii poate efectua reparații sau proceduri asupra aparatului.

**Eurogama Sp. z o.o.** declină orice răspundere pentru daunele care pot apărea la oameni, animale sau obiecte, din cauza nerespectării acestor avertismente.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### Înainte de utilizare

Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.

Înainte de a utiliza produsul, curățați pentru prima dată părțile care vin în contact cu alimentele în modul descris în secțiunea de curățare.

### Utilizare

Închideți prăjitorul de pâine Grill și conectați-l la priza de perete, veți vedea că lumina de alimentare de culoare roșie indică faptul că prăjitorul a început preîncălzirea.

Acum puteți acționa butonul termostat pentru a seta temperatura la nivelul dorit: „MIN” pentru alimente mai puțin rumenite și „MAX” pentru alimente rumenite mai mult. La început, încercați un nivel mediu. Ulterior îl puteți ajusta, în funcție de preferințele dumneavoastră. Diferite tipuri de alimente se vor găti în mod diferit.

Acesta se va preîncălzi aproximativ 3~5 minute pentru a ajunge la temperatura de copt, luminile albastru se aprind, iar prăjitorul de pâine Grill este gata de utilizare.

Utilizați prăjitorul de pâine Grill pentru a rumeni sandvișuri, pâine și quesadillas.

Prăjitorul de pâine Grill a fost proiectat cu un mâner unic și balama care permit capacului să se adapteze la grosimea alimentelor. Puteți prepara la grill cu ușurință orice, de la cartofi feliați subțiri la o bucată groasă de mușchi, cu același rezultat.

Atunci când gătiți mai multe alimente pe grătar, este important ca grosimea produselor alimentare să fie similară, astfel încât capacul să se închidă uniform peste alimente.

## Deschidere la 180°

Placa superioară / capacul este la nivel cu placa inferioară / baza.

Plăcile superioare și inferioare se aliniază pentru a crea o suprafață mare de gătit. Cu aparatul în această poziție, localizați maneta de eliberare a balamalei de pe brațul drept.

Cu o mână pe mâner, folosiți cealaltă mână pentru a împinge mânerul spre dvs. Împingeți mânerul înapoi până când capacul se sprijină pe blat.

Unitatea va rămâne în această poziție până când ridicați mânerul și capacul va reveni la poziția închisă.

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.

Cu excepția unității de alimentare și a conexiunii la rețea, toate piesele pot fi curățate cu detergent și apă sau în lichid de spălare. Clătiți bine pentru a elimina toate urmele de detergent.

Curățați echipamentul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent lichid și apoi uscați-l. - Nu utilizați solvenți sau produse cu un pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul sau produsele abrazive, pentru curățarea aparatului.

Nu lăsați apa sau orice alt lichid să intre în orificiile de aerisire pentru a evita deteriorarea părților interioare ale aparatului

Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl țineți sub un jet de apă.

Se recomandă curățarea periodică a aparatului și înlăturarea oricăror resturi de mâncare.

Nicio parte a acestui aparat nu este potrivită pentru curățarea în mașina de spălat vase.

## ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs respectă Directiva Europeană 2012/19/UE privind dispozitivele electrice și electronice, cunoscută sub denumirea de DEEE (Deșeuri de Echipamente Electrice și Electronice), care asigură cadrul legal aplicabil în Uniunea Europeană pentru eliminarea și reutilizarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Nu aruncați acest produs în coșul de gunoi, ci mergeți la centrul de colectare al deșeurilor electrice și electronice cel mai apropiat de casa dumneavoastră.

Sperăm că veți fi mulțumit de acest produs!

**СПАСИБО ЗА ТО, ЧТО ВЫ ВЫБРАЛИ ZELMER. МЫ НАДЕЕМСЯ, ВЫ ОСТАНЕТЕСЬ ДОВОЛЬНЫ НАШЕЙ ПРОДУКЦИЕЙ.**

## **ВНИМАНИЕ**

Перед использованием изделия рекомендуем внимательно ознакомиться с этой инструкцией, которую следует хранить в надежном месте для обращения к ней в будущем.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Ручка
2. Декоративные пластины
3. Верхняя крышка
4. Верхняя гриль-пластина с антипригарным покрытием
5. Индикатор готовности
6. Индикатор питания
7. Терморегулятор
8. Лоток для жира
9. Нижняя крышка

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Если кабель питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его авторизованным агентом по обслуживанию или специалистом с аналогичной квалификацией.

Допускается использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. Не позволяйте детям играть с прибором. Дети могут очищать и осуществлять обслуживание прибора только если они достигли возраста восьми лет и находятся под присмотром.



Прибор и его шнур следует хранить в месте, недоступном для детей младше 8 лет.



Поверхности могут нагреваться во время использования.

Управление приборами не может осуществляться с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.

Выполняйте очистку в соответствии с указаниями, приведенными в разделах данного руководства, посвященных техобслуживанию и очистке прибора.

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Любое ненадлежащее использование или неправильное обращение с прибором делает гарантию недействительной.

Перед подключением устройства убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на этикетке изделия.

Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был запутан или намотан на прибор во время его эксплуатации.

Запрещено использовать прибор, подключать или отключать его от сети, касаясь его влажными руками и/или ногами.

Не тяните за сетевой кабель, чтобы отключить прибор, и не используйте его как ручку

При поломке или повреждении незамедлительно отключите устройство от сети и обратитесь в официальную службу технической поддержки. В целях безопасности не открывайте устройство. Только квалифицированный технический персонал из официальной службы технической поддержки компании может выполнять ремонт или другие виды технических операций на устройстве.

**Eurogama Sp. z o.o.** снимает с себя всякую ответственность за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам вследствие несоблюдения приведенных инструкций.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Перед использованием

Убедитесь в том, что с прибора снята вся упаковка.

Перед первым применением прибора почистите детали, которые будут контактировать с едой, согласно рекомендациям из раздела об очистке.

### Использование

Закройте гриль-тостер и вставьте вилку в розетку, после чего загорится красный индикатор питания, указывая на начало цикла предварительного разогрева.

С помощью терморегулятора справа установите требуемый уровень температуры: «минимальный», чтобы получить слегка поджаренные продукты и «максимальный», чтобы получить более поджаренные продукты. Сначала установите регулятор в среднее положение. Затем его можно перевести в более низкое или высокое положение по желанию. Готовка разных

продуктов происходит по-разному.

Разогрев прибора занимает около 3–5 минут до достижения требуемой температуры, после чего загорается синий индикатор, который означает готовность гриль-тостера к работе.

С помощью гриля-тостера можно приготовить бутерброды, хлеб и кесадильи на гриле.

Конструкция гриля-тостера со специальной ручкой и петлей идеально подходит для регулировки толщины продукта. Любой продукт, начиная от тонко нарезанного картофеля и заканчивая толстым кусочком филе, можно вкусно приготовить на гриле.

При готовке нескольких видов продуктов важно соблюдать их единую толщину, чтобы иметь возможность плотно закрыть крышку гриля.

## Открытие на 180°

Верхняя пластина/крышка находится на одном уровне с нижней пластиной/основанием.

Верхняя и нижняя пластины образуют единую большую рабочую поверхность. Чтобы перевести прибор в это положение, найдите рычаг отпускания петли справа.

Держась одной рукой за ручку, другой рукой потяните рычаг к себе. Толкните ручку назад, чтобы крышка легла горизонтально на кухонный стол.

Прибор будет зафиксирован в этом положении, пока вы не поднимите ручку и крышку и не вернете его в закрытое положение.

## ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой отключите прибор от сети и дайте ему остыть.

Все детали, за исключением силового блока и вилки, можно мыть моющим средством с водой или в жидкости для мытья посуды. Тщательно промывайте детали, чтобы удалить остатки моющего средства.

Протрите оборудование влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем просушите. — Не используйте растворители или вещества с кислотным или щелочным уровнем pH, например, хлорку или абразивные вещества для чистки прибора.

Не допускайте попадания воды или другой жидкости в вентиляционные отверстия, чтобы исключить повреждение внутренних деталей прибора

Запрещено погружать прибор в воду или другую жидкость либо размещать его под проточной водой.

Рекомендуется регулярно чистить прибор, чтобы удалять все остатки пищи.

Запрещено мыть любые детали этого прибора в посудомоечной машине.

## УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



приборов.

Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского союза 2012/19/EC (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это изделие вместе с бытовыми отходами. Его следует утилизировать в ближайшем к вам пункте сбора электрических и электронных

Мы надеемся, вы останетесь довольны нашей продукцией.

**БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ.**

## **ВНИМАНИЕ**

Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. Съхранявайте ги на сигурно място за бъдеща справка.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Дръжка
2. Декоративни плочи
3. Горна част на корпуса
4. Незалепваща плоча на грила
5. Индикатор за готовност
6. Индикатор за захранване
7. Бутон на термостата
8. Тава за мазнина
9. Долна част на корпуса

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако те биват надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това. Децата не бива да си играят с уреда.

Почистването и поддръжката на уреда могат да се извършват от деца, но само ако са над 8-годишни и са под надзор на възрастни.

Уредът и кабелът му трябва да са извън досега на деца под 8-годишна възраст.



Повърхностите подлежат на нагриване по време на употреба.

Уредите не са предназначени за работа с помощта на външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

Следвайте инструкциите в раздела за поддръжка и почистване на настоящото ръководство за почистване.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Всяко използване не по предназначение или неправилно боравене с продукта прави гаранцията невалидна.

Преди да включите продукта в контакта, проверете дали мрежовото ви напрежение е същото като това, посочено на етикета на продукта.

Захранващият кабел не трябва да се заплита или да се увива около продукта по време на употреба.

Не използвайте уреда, не го включвайте или изключвайте към/от електрическата мрежа с мокри ръце и/или крака.

Не дърпайте свързващия кабел, за да го изключите от контакта и не го използвайте за дръжка

Изключете незабавно продукта от електрическата мрежа в случай на авария или повреда и се свържете с упълномощена служба за техническа поддръжка. За да предотвратите риск от опасност, не отваряйте устройството. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка на марката може да извършва ремонти или процедури по устройството.

**Eurogama Sp. z o.o.** отхвърля всякаква отговорност за вреди, от които могат да пострадат хора, животни или предмети, поради неспазването на тези предупреждения.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### Преди употреба

Уверете се, че всички елементи на опаковката на продукта са отстранени.

Преди първото използване на изделиято следва да се почистват частите, които ще влизат в контакт с храната, по начина, описан в раздел „Почистване“.

### Употреба

Затворете грил тостера и го включете в стенен контакт – ще намерите червените индикатори за захранване, които показват, че грил тостерът е започнал предварително нагряване.

По това време може да използвате бутона на термостата, за да настроите контрола на температурата на желаната от вас настройка: „MIN“ за постигане на светъл цвят и „MAX“ за по-тъмен цвят на храната. Отначало опитайте да настроите по средата. По-късно може да го коригирате на по-ниска или по-висока степен според предпочитанията си. Освен това различните храни ще се готвят по различен начин.

Предварителното загреване ще бъде приблизително 3 ~ 5 минути, за да се достигне температурата на печене, а когато синьото индикатор светне, грил тостерът е готов за употреба.

Използвайте грил тостера като грил преса, за да печете сандвичи, хлябове и кесадили.

Грил тостерът е проектиран с уникална дръжка и панта, която позволява на капака да се приспособява към дебелината на храната. Лесно може да изпечете всичко – от тънко нарязан картоф до сочно говеждо филе с равномерни резултати.

Когато готвите повече от един хранителен продукт в контактния грил, е важно дебелината на хранителните продукти да е последователна, така че капакът да се затваря равномерно върху храната.

## Отваряне на 180°

Горната плоча/капакът е наравно с долната плоча/основа.

Горната и долната плоча се подреждат така, че да създадат една голяма повърхност за готвене. Когато уредът е в това положение, намерете лоста за освобождаване на пантата на дясното рамо.

С едната ръка върху дръжката използвайте другата, за да плъзнете лоста към себе си. Натиснете дръжката назад, докато капакът ѝ облегне на плота.

Уредът ще остане в това положение, докато не вдигнете дръжката и капака, за да го върнете в затворено положение.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Изключете щепсела на уреда от контакта и го оставете да се охлади, преди да извършвате каквото и да било почистване.

Всички части могат да се почистват с помощта на миешо средство и вода, или с почистваща течност, с изключение на нагревателния блок, кабела и щепсела. За премахване на всякакви следи от миешото средство е необходимо обилно изплакване.

Уредът да се почиства с влажна кърпа с няколко капки веро, след което се изсушава. - За почистване на уреда не бива да се използват разтворители или препарати с киселинно или основно рН, например белина или абразивни препарати.

За предотвратяване на повреди по вътрешните части на уреда не бива да се позволява във вентилационните отвори да прониква вода или друга течност.

Не потапяйте уреда във вода или каквато и да е друга течност и не го дръжте под течаща струя вода.

Препоръчва се уредът да се почиства редовно – от него да се премахват всички остатъци от храна.

Нито една част от този уред не е подходяща за почистване в съдомиялната машина.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с европейската Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронните устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз, за изхвърляне и повторно използване на отпадъци от електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт в кошчето за боклук. Вместо това отидете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци.

Надяваме се да останете доволни от този продукт.

**ДЯКУЄМО ЗА ТЕ, ЩО ОБРАЛИ ПРОДУКЦІЮ ZELMER. МИ ВПЕВНЕНІ В ТОМУ, ЩО ЦЕЙ ВИРІБ ДОВГО ПРИНОСИТИМЕ ВАМ КОРИСТЬ І ЗАДОВОЛЕННЯ.**

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Перед використанням виробу радимо уважно прочитати цю інструкцію, яку слід зберігати в надійному місці для звернення до неї в майбутньому.

## **ОПИС**

1. Ручка
2. Декоративні пластини
3. Верхня кришка
4. Гриль-пластина з антипригарним покриттям
5. Індикатор готовності
6. Індикатор живлення
7. Терморегулятор
8. Лоток для жиру
9. Нижня кришка

## **ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ**

Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його має бути замінено виробником, його агентом із сервісу або аналогічно кваліфікованими особами.

При використанні цього приладу дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом або знаннями такі особи мають перебувати під наглядом, або ж їм має бути роз'яснено правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього. Не можна допускати, щоб діти грали з приладом. Очищення й призначене для користувача техобслуговування забороняється виконувати дітям молодше 8 років, і коли вони не перебувають під наглядом.

Прилад і його шнур слід зберігати в місці, недоступному для дітей молодше 8 років.



Поверхні можуть сильно нагріватися під час експлуатації.

Керування приладами не можна виконувати за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.

Виконуйте очищення згідно з вказівками, наведеними в розділах цього керівництва, присвяченим техобслуговуванню й очищенню приладу.

## ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Будь-яке неналежне використання продукту або неправильне поводження з ним робить гарантію недейсною.

Перед тим як підключити продукт до електроживлення, переконайтесь у тому, що напруга мережі є такою, яка вказана на етикетці продукту.

Під час використання кабель підключення до мережі не має заплутуватися або обмотуватися навколо продукту.

Не використовуйте прилад, не підключайте його до електромережі й не відключайте від неї, торкаючись його мокрими руками й/або ногами.

Не тягніть за шнур підключення, щоб від'єднати його від електроживлення, і не використовуйте його як ручку.

У разі поломки або пошкодження приладу негайно відключіть його від електроживлення й зверніться до офіційної служби технічної підтримки. Для уникнення небезпеки не відкривайте прилад. Виконувати ремонт приладу або будь-які операції з ним може тільки кваліфікований технічний персонал з офіційної служби технічної підтримки бренду.

**Eurogama Sp. z o.o.** відмовляється від будь-якої відповідальності за шкоду, яка може бути спричинена людям, тваринам або речам внаслідок недотримання цих попереджень.

## ІНСТРУКЦІЯ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ

### Перед експлуатацією

Переконайтесь у тому, що упаковка приладу знята повністю.

Перед першим використанням приладу помийте всі деталі, що контактують з їжею, згідно з інструкціями з розділу «Очищення».

### Експлуатація

Закрийте гриль-тостер й підключіть його до розетки. Після цього загориться червоний індикатор живлення, вказуючи на те, що прилад почав цикл попереднього нагріву.

За допомогою терморегулятора праворуч встановіть бажаний рівень температури: «MIN» (мінімальний), щоб отримати трохи підсмажену їжу, і «MAX» (максимальний), щоб отримати більш підсмажену їжу. Спочатку встановіть регулятор у середнє положення. Потім його можна перевести на більш високу або низьку температуру за бажанням. Різні продукти готуються по-різному.

Попередній розігрів приладу займає приблизно 3–5 хвилин, після чого загориться синій індикатор готовності: це означає, що гриль-тостер готовий для використання.

За допомогою цього гриля-тостера можна приготувати бутерброди, хліб і кесадільї на грилі.

Конструкція гриля-тостера зі спеціальною ручкою й петлею ідеально підходить для регулювання товщини продукту. Будь-який продукт, наприклад, тонко нарізану картоплю або товстий шматочок філе, можна смачно приготувати на грилі.

Якщо на грилі готуватимуться декілька видів продуктів, важливо дотримуватися їхньої єдиної товщини, щоб мати можливість щільно закрити кришку гриля.

## Відкриття на 180°

Верхня пластина/кришка розташована на одному рівні з нижньою пластиною/основою.

Верхня й нижня пластини створюють єдину велику робочу поверхню. Щоб перевести прилад у таке положення, знайдіть важіль відпускання петлі праворуч.

Тримаючись однією рукою за ручку іншою рукою потягніть важіль до себе. Штовхніть ручку назад, щоб кришка лягла горизонтально на кухонний стіл.

Прилад буде зафіксовано в цьому положенні, доки ви не піднімете ручку й кришку, щоб повернути його в закрите положення.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Й ОЧИЩЕННЯ

Перед чищенням відключіть прилад від мережі й дайте йому охолонути.

Усі деталі, за виключенням силового блоку й вилки, можна мити миючим засобом з водою або в рідині для миття посуду. Ретельно промивайте деталі, щоб видалити залишки миючого засобу.

Протріть обладнання вологою тканиною з декількома краплями миючого засобу, а потім просушіть. — Не використовуйте розчинники або речовини з кислотним або лужним рівнем pH, наприклад, хлорку чи абразивні речовини для чищення приладу.

Не допускайте потрапляння води або іншої рідини у вентиляційні отвори, щоб виключити пошкодження внутрішніх деталей приладу.

Заборонено занурювати прилад у воду й інші рідини або розташовувати його під проточною водою.

Рекомендовано регулярно чистити прилад, щоб видаляти всі залишки їжі.

Заборонено мити будь-які деталі цього приладу в посудомийній машині.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує законодавчу базу, що застосовується в Європейському Союзі щодо утилізації й повторного використання відходів електронних і електричних приладів. Не викидайте цей продукт у смітник, а зверніться до центру збору відходів електричного й електронного обладнання, найближчого до вашого дому.

Сподіваємося, ви будете задоволені цим продуктом.



## PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.
2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**
3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:
  - ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
  - poprawnie wypełniona karta gwarancyjna,
4. Karta gwarancyjna musi posiadać aktualną pieczęć punktu sprzedaży oraz podpis Klienta.
5. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.
6. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama, po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.
7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.
8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.
9. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.
10. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.
11. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.
12. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **ksiegowosc@zelmer.pl**
13. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
14. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.
15. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.
16. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z

Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

17. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

18. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

## **WARRANTY REPORT**

EUROGAMA Sp. Z o.o. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o.. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## **USE OF WARRANTY**

Customers must contact a EUROGAMA Sp. Z o.o. authorised Technical Service for repair of the product.

Since any tampering of the same by anyone not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## **GARANTIE-ERKLÄRUNG**

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## **INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE**

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser

Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.

## ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost EUROGAMA Sp. Z o.o. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností EUROGAMA Sp. Z o.o.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ZÁRUKA

Spoločnosť EUROGAMA Sp. Z o.o. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka sa nevztahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o., prípadne neopatrne alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom

alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## **GARANCIA**

Az EUROGAMA Sp. Z o.o. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az EUROGAMA Sp. Z o.o. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## **A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE**

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az EUROGAMA Sp. Z o.o. hivatalos szervizével.

A termék a EUROGAMA Sp. Z o.o. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték,

és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## **RAPORT DE GARANȚIE**

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## **UTILIZAREA GARANȚIEI**

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de EUROGAMA Sp. Z o.o. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантирует, что данное изделие прослужит в течение двух лет, если будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен, за исключением случаев, когда один из этих вариантов будет невозможно выполнить или он будет несоразмерным. В этом случае покупатель имеет право выбрать снижение цены или отмену покупки, что следует обсуждать напрямую с продавцом. Эта гарантия также включает замену запчастей, если в обоих случаях изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантию следует полностью заполнить и прислать вместе с чеком или товарной накладной для эффективного осуществления прав по этой гарантии.

Пользователь обязан хранить эту гарантию, а также счет, чек или товарную накладную, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на EUROGAMA Sp. Z o.o. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от EUROGAMA Sp. Z o.o. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

## ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o., недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантію слід повністю заповнити й надіслати разом з чеком або товарною накладною для ефективного здійснення прав за цією гарантією.

Користувач зобов'язаний зберігати цю гарантію, а також рахунок, чек або товарну накладну, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного обслуговування й післяпродажного обслуговування за межами Польщі слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)







EUROGAMA SP. Z O.O.  
ALEJE JEROZOLIMSKIE 220/225  
02-486 WARSZAWA  
VAT: 5223128159

04/2020

**zelmer**

[WWW.ZELMER.COM](http://WWW.ZELMER.COM)